

— 2 —

## SONIC CAWEL

—

Couskit buhan, ma bugelic,  
 Ha me a gano d'eoc'h ;  
 Pa deuio d'ar gêr ho mammic,  
 E roio bronnic d'eoc'h.

Ho mamm a zo danserès,  
 Ho tad a zo mezhvier ;  
 Ha me, ar vatès vihan,  
 A zo chomet er gêr.

C'hui zo mignonie d'in-me,  
 Me 'zo mignonie d'eoc'h,  
 C'hui roio menie d'in-me,  
 Me dorro pennie d'eoc'h.

—

## SONIC CAWEL

—

Toutouic la la, va mabie,  
 Euz da luskellad, mignonie !

Da vamm a zo ama, coantie  
 Euz da luskellad, mignonie.

Da vamm a zo aman, oanie,  
 Dide o canan he zonie.

— 3 —

## BERCEUSE

—

Dormez vite, mon petit enfant,  
Et je vous chanterai ;  
Quand votre mère reviendra à la maison,  
Elle vous donnera son petit sein.

Votre mère est danseuse,  
Votre père est buveur, <sup>1</sup>  
Et moi, la petite servante,  
Je suis restée à la maison.

Vous êtes mon petit ami,  
Je suis votre petite amie ;  
Vous me donnerez une petite pierre,  
Je vous casserai votre petite tête. <sup>2</sup>

## LA BERCEUSE

—

Toutouic ia la, mon petit enfant,  
Toutouic la la !

À Ta mère est ici, mon bel enfant,  
À te bercer, petit chéri.

Ta mère est ici, petit agneau,  
Qui te chante une petite chanson.

<sup>1</sup> Votre mère est à la danse, votre père est au cabaret.

<sup>2</sup> Dans ce dernier couplet, si étrange, il semble voir percer le ressentiment de la petite servante ou bonne d'enfants d'avoir été laissée seule à la maison, avec un enfant au berceau, pendant que tout le monde est à la fête, sans doute au pardon d'une chapelle voisine.